

Baleines & dauphins

DE POLYNÉSIE

par Alexandre Gannier



A paraître prochainement

Merci de nous adresser vos fiches d'observation.

OBSERVATOIRE DES CÉTACÉS DE POLYNÉSIE

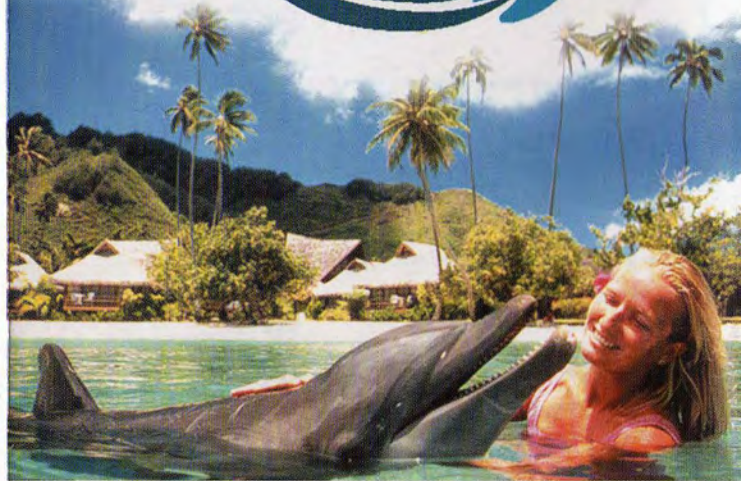
Laboratoire d'écologie marine - UPF

B.P. 6570 - 98 702 Faa'a - Tahiti

Tél. [689] 80 38 31 - [689] 56 38 76

Avec le soutien du Dolphin Quest et sous la direction d'Alexandre Gannier.
Illustrations : Stéphane Bourreau. Traduction en reo mao'hi : Sylvia Richaud.
Logotype de l'OCP : Maya Zubia et Odile Gannier. Réalisé par Scoop.

Dolphin Quest



Dolphin Quest se situe dans les eaux limpides du lagon entourant l'hôtel Moorea Beachcomber Parkroyal. Ce lagon d'un hectare est l'un des plus vastes et des plus naturels habitats pour dauphins dans le monde. Il abrite deux espèces différentes de dauphins : *Steno bredanensis* ou dauphin à bec étroit et *Tursiops truncatus* ou grand dauphin.

JOUEZ AVEC LES DAUPHINS

Vous jouerez en eau peu profonde dans le lagon avec les dauphins, pendant que des informations sur la biologie marine et la conservation des océans vous seront données.

NAGEZ AVEC LES DAUPHINS

Munis d'un masque, vous nagez à leurs côtés, observerez leurs jeux aquatiques et pourrez entendre leur sonar.

Dolphin Quest s'est engagé à protéger les mammifères marins ainsi que leur habitat en créant des programmes éducatifs spécialement adaptés. Votre participation nous aide à soutenir financièrement des instituts pour la recherche, pour l'éducation et la préservation de l'environnement dans le monde.

The Dolphin Quest Lagoon is located in the pristine water inside the coral reef that surrounds the Moorea Beachcomber Parkroyal Resort. This 2-acre Dolphin Lagoon is one of the largest and most natural habitats for dolphins in the world and is home to two different dolphin species, the *Steno bredanensis* or rough-toothed dolphin, and the *Tursiops truncatus* or bottlenose dolphins.

SHALLOW WATER ENCOUNTERS

You will play with the dolphins while learning about marine mammal biology and ocean conservation.

SNORKELING PROGRAM

With the use of a mask, you will swim side by side with the dolphins, observe the playful nature of the dolphins and hear their echolocation.

Dolphin Quest is committed to the conservation of marine mammals and the marine ecosystem through carefully designed educational public display programs. Your participation in a Dolphin Quest encounter helps fund education, research and conservation programs around the world.

Tel. [689] 55.19.48 - Fax [689] 56.16.67

email : dqmoorea@dolphinquest.org www.dolphinquest.org



Observatoire
des Cétacés
de Polynésie

Observation de Cétacés en mer / Cetacean sightings at sea / Te hi'opo'ara'a i te mau tohorā et te 'ouā ... i tai



L'observateur / Observer's identification

Te ta'ata hi'opo'a

Nom / Name / I'oa

Adresse / Adress / Vāhi nohora'a

Tél / Tel / Nūmera niuniu



Observation / Sighting / Te mea i hi'opo'ahia

Date / Date / Tai'o mahana

Heure / Hour / Te hora

Latitude / Latitude / Reni tārava fa'a'ati i te ao

Longitude / Longitude / Reni tārava ti'a

Ile / Island / I'oa fenua

Durée / Duration / Te roara'a o te taime hi'opo'ara'a

Conditions d'observation / Sighting conditions

Te huru o te hi'opo'ara'a



Vent / Wind / Te mata'i

Direction / Direction / To na 'āvei'a

Force / Beaufort / Tona pūai



Etat de la mer / Sea state / Te huru o te miti

Calme / Calm / Manino

Belle / Good / Matā'are

Agitée / Rough / Pūai



Ciel / Sky / Te ra'i

Clair / Clear / Ateatea

Nuageux / Cloudy / Tāpo'ipo'i n'i

Critères d'identification / Identification cues / Te tāpa'ora'a i te huru o te 'animara

Forme de la tête / Head shape / Te hoho'a o te 'ōmi'i

Bec long / Long beak / 'Utu roa



Bec court / Short beak / Roroa 'utu poto



Ronde avec bec / Rounded with beak

'Omenemene i te pae 'utu



Ronde sans bec / Rounded beakless

'Omenemene aore e'tutu



Carrée / Square / 'Orapa



Allongée / Pointed / 'Ōmi'i



Taille / Length / Te rahi

Inférieur à 3 m / Less than 3 m / Raro i te 3 mētera

De 3 à 8 m / 3 to 8 m / 3 e tae atu i te 8 mētera

Supérieur à 8 m / More than 8 m / Hau i te 8 mētera

Pigmentation / Pigmentation / Te pa'o 'ē o te 'iri

Blanche / White / 'Uo'uo

Grise / Grey / 'Ere'ere

Noire / Black / Hinahina

Tacheté / Spotted / Te tahi mau pa'o 'ite maita'ihia

Aileron / Dorsal fin / Te tara

Triangulaire / Triangular / Rapa toru

Falciforme / Falcate / Mai te tipu 'ūtere 'aihere te hoho'a

Petite crête / Small bump / Repe na'ina'i

Nageoire caudale / Flukes / Te'itere



Nombre d'individus et structure / School size and structure / Te rahira'a 'animara e te huru terera'a

Maxi / Maxi / Fāito rahi

Mini / Mini / Fāito hu'a

Juveniles / Calves / Te tahi mau fanau'a te 'itehia

Groupe compact / Grouped / Mea 'aere

Groupe dispersé / Scattered / Mea varavara

En cas d'identification certaine / If identification is 100% sure / la pāpū te hi'opo'ara'a

Espèce / Species / Te huru 'animara :